

pro clima ORCON® CLASSIC

de en fr



1

de **Vorbereiten** Untergründe müssen tragfähig, trocken, glatt, staub-, silikon- und fettfrei sein. Untergründe abfegen, ggf. absaugen und abwischen. Bei absandendem Putz oder extrem feinen Staub ggf. grundieren. **en** **Preparation** Subsurfaces must have sufficient load-bearing capacity and be dry, level and free of dust, silicone and grease. Brush off subsurfaces; if necessary, clean with a vacuum cleaner and wipe down. If necessary, apply a coat in the case of crumbling plaster or very fine dust. **fr** **Préparation** Les supports doivent être solides, secs, lisses, dépoissierés, dégraissés et sans silicone. Brosser les supports et, le cas échéant, aspirer ou essuyer. En cas d'enduit sablant ou de poussière extrêmement fine, appliquer une première couche, le cas échéant.



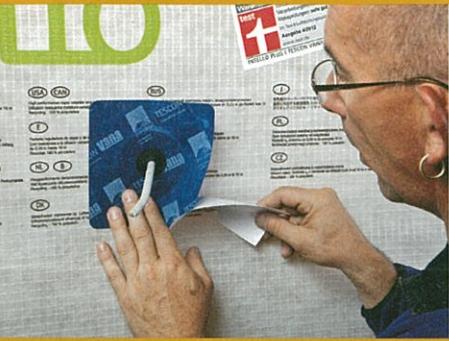
5c

de **Anschluss an noch unverputzte Wand** CONTEGA PV in die Mittelage des Putzes einbetten. Dazu Vlies und Armierung wieder zurückslagen, Putz auf der Wand, hinter CONTEGA PV auftragen, Vlies und Armierung in den frischen Vorputz legen und vollständig einputzen. Fertig. **en** **Bonding to an unplastered wall** Embed CONTEGA PV into the middle of the plaster layer. To do so, fold the fleece and reinforcement back again, apply plaster to the wall behind the CONTEGA PV, push the fleece and reinforcement onto this fresh first layer of plaster and then plaster over this. You're finished! **fr** **Raccord à un mur encore apparent** Incorporer CONTEGA PV à la couche médiane de l'enduit. Pour cela, replier à nouveau le non-tissé et l'armature, appliquer l'enduit sur le mur, derrière ruban CONTEGA PV, poser le non-tissé et l'armature dans la première couche d'enduit et recouvrir l'ensemble d'une nouvelle couche d'enduit. C'est tout.



2

de **Anschluss an verputzte Giebelwand** Mindestens 5 mm dicke Kleberraupe auftragen (bei rauen Untergründen ggf. mehr). Bahn mit Dehnschlaufe einlegen. Kleber nicht ganz flach drücken damit Bauteilbewegungen aufgenommen werden können. **en** **Bonding to a plastered gable wall** Apply a line of adhesive that is at least 5 mm thick (more in the case of rough subsurfaces, if necessary). Apply the strip, leaving slack to allow for expansion. Do not press the adhesive completely flat so as to allow for relative motion between components. **fr** **Raccord au pignon enduit** Appliquer un cordon de colle d'au moins 5 mm d'épaisseur (augmenter éventuellement le diamètre du cordon sur des supports rugueux). Poser la membrane frein-vapeur avec une boucle de dilatation. Ne pas écraser complètement la colle afin de permettre une compensation des mouvements de l'ouvrage.



6

de **Detail Rohr- und Kabeldurchführung** Runde Durchdringungen mit EPDM-Manschetten abdichten. Kabel-Manschetten sind selbstklebend. Rohr-Manschetten mit TESCON VANA luftdicht an Untergrund verkleben. Klebebänder mit PRESSFIX fest anreiben. **en** **Detail for pipe and cable feed-throughs** Seal off round holes with EPDM grommets. The cable grommets are self-adhesive. Stick pipe grommets to the subsurface in an airtight manner using TESCON VANA. Press the adhesive tapes using the PRESSFIX application tool to secure them. **fr** **Détail : passages de câbles et conduits** Réaliser l'étanchéité des traversées rondes par des manchettes en EPDM. Les manchettes pour câbles sont autocollantes. Réaliser l'étanchéité à l'air des manchettes au support avec TESCON VANA. Bien frotter les rubans adhésifs avec PRESSFIX.

ROFLEX / KAFLEX



3

de **Anschluss an verputzten Drehpfeil** Anschluss wie beim Giebel. Dehnschlaufe beachten. Kleber nicht ganz flach drücken. Allgemein gilt: Auf standfesten Untergründen werden in der Regel keine Anpressplatten benötigt. **en** **Bonding to plastered knee walls** Sticking procedure is the same as for a gable wall. Provide slack to allow for expansion. Do not press the adhesive completely flat. In general, pressure laths are not required on stable subsurfaces. **fr** **Raccord à la jambette** Raccord comme pour le pignon. Tenir compte de la boucle de dilatation. Ne pas presser entièrement la colle. En règle générale : aucune latte de fixation n'est nécessaire sur les supports stables.



7

de **Anschluss Sub-and-Top-Bahn** Sanierungs-Dampfbremse (z. B. pro clima DASATOP) an rau oder mineralische Untergründe mit mind. 5 mm dicken Kleberraupe (ggf. dicker) anschließen, wenn möglich, Dehnschlaufe herstellen. Kleber nicht ganz flach drücken. Bahn sorgfältig in die Ecken führen. **en** **Bonding of sub-and-top membrane strips** Bond refurbishment vapour retarders (e.g. pro clima DASATOP) to rough or mineral subsurfaces using a line of adhesive that is at least 5 mm thick (or thicker, if necessary); allow slack for expansion where possible. Do not press the adhesive completely flat. Carefully guide the membrane strip into the corners. **fr** **Raccord par au-dessus et en dessous** Réaliser le raccord des frein-vapeurs de rénovation (p. ex. pro clima DASATOP) aux supports rugueux ou minéraux à l'aide d'un cordon de colle d'un diamètre l'esprit. 5 mm (ou davantage, le cas échéant); possible, prévoir une boucle de dilatation. Ne pas écraser complètement la colle. Pousser la membrane soigneusement dans les coins.



4

de **Anschluss an sägeraeues Holz** Für Anschlüsse an sägeraeue Sparren oder Pfetten ORCON CLASSIC in einer mindestens 5 mm dicken Kleberraupe auftragen (bei rauen Untergründen ggf. mehr), wenn möglich, Dehnschlaufe herstellen. Kleber nicht ganz flach drücken. **en** **Bonding to roughly sawn wood** For bonding to roughly sawn rafters or purlins, apply a line of ORCON CLASSIC that is at least 5 mm thick (more in the case of rough subsurfaces, if necessary). Where possible, provide slack to allow for expansion. Do not press the adhesive completely flat. **fr** **Raccord sur bois à surface rugueuse** Pour les raccords sur chevrons ou pannes à surface rugueuse, utiliser la colle de raccord ORCON CLASSIC, appliquée en un cordon d'un diamètre d'environ 5 mm (sur les supports rugueux, agrandir éventuellement le diamètre du cordon de colle), et si possible, poser une boucle de dilatation. Ne pas écraser complètement la colle.



8

de **Anschluss Luftdichtung außen** Bei Aufdachdämmung mit durchlaufenden Sparren Dampfbremse (z. B. pro clima DA) mit 2 parallelen Schnüren ORCON CLASSIC an 2 Profilbrettern im Bereich oberhalb der Schwelle ankleben. Die 2 Bretter ebenfalls mit 2 Schnüren auf dem Sparren verkleben. **en** **Bonding of exterior air sealing** In the case of external roof insulation with continuous rafters, bond the vapour retarder (e.g. pro clima DA) to two wooden boards in the area above the purlin using two parallel lines of ORCON CLASSIC. Also bond the two boards using two lines of adhesive on the rafter. **fr** **Raccord de l'étanchéité à l'air à l'extérieur** En cas d'isolation sur toiture avec des chevrons continus, coller le frein-vapeur (p. ex. pro clima DA) à l'aide de deux cordons parallèles de colle ORCON CLASSIC sur deux lambriks dans la zone située au-dessus de la traverse. Appliquer également deux cordons pour coller les deux lambriks au chevron.



5a

de **Anschluss an noch unverputzte Wand** Definierter Putzanschluss mit CONTEGA PV. Vlies mit ORCON CLASSIC oder ORCON F möglichst weit in der Ecke punktuell am Mauerwerk fixieren. Bitte beachten: Band darf nicht hohl liegen. **en** **Bonding to an unplastered wall** Attach a defined plaster joint with CONTEGA PV fleece to the masonry at points and as far into the corner as possible using ORCON CLASSIC or ORCON F. Please note: there must not be any hollows under the tape. **fr** **Raccord à un mur encore apparent** Raccord précis à l'enduit avec CONTEGA PV. Fixer le non-tissé le plus loin possible dans le coin, en appliquant quelques points de colle ORCON CLASSIC ou ORCON F sur la maçonnerie. Important : éviter tout vide derrière le ruban.



9a

de **Anschluss OSB Wand/Bodenplatte** ORCON CLASSIC aufbringen. Gleichzeitiges Auftragen von zwei Kleberrauen mit Doppeldüse DKF spart Zeit. Beim Queren von RAPID CELL ein Transferklebeband, z. B. UNI TAPE oder TESCON VANA verwenden. pro clima ORCON CLASSIC haftet nicht auf RAPID CELL! **en** **Bonding to OSB wall/ground slab** Apply ORCON CLASSIC. Simultaneous application of two lines of adhesive using the DKF double nozzle saves time. When crossing RAPID CELL, use a transfer adhesive tape, e.g. UNI TAPE or TESCON VANA. pro clima ORCON CLASSIC does not stick to RAPID CELL! **fr** **Raccord sur panneau OSB/dalle de plancher** Appliquer ORCON CLASSIC. L'application simultanée de deux cordons de colle avec double buse DKF économise du temps. En combinaison avec RAPID CELL, utiliser une bande adhésive de transfert, par ex. UNI TAPE ou TESCON VANA. pro clima ORCON CLASSIC n'adhère pas sur RAPID CELL !



5b

de **Anschluss an noch unverputzte Wand** Dampfbremse heranführen. Trennfolienstreifen am CONTEGA PV abziehen und Vlies mit Klebestreifen auf Luftdichtungsebene fixieren. Mit PRESSFIX fest anreiben. **en** **Bonding to an unplastered wall** Put the vapour retarder in place. Remove the backing strip from the CONTEGA PV and attach the fleece to the airtight surface using adhesive strips. Press using the PRESSFIX application tool to secure. **fr** **Raccord à un mur encore apparent** Positionner le frein-vapeur. Enlever la bande de film transfert du ruban CONTEGA PV et fixer le non-tissé à l'aide de la bande collante sur la couche d'étanchéité à l'air. Bien frotter avec PRESSFIX.



9b

de **Anschluss Wand/Bodenplatte** Anschließend pro clima Anschluss-Streifen DA-S einlegen und in das Kleberbett drücken. Kleber nicht ganz flach drücken, damit Bauteilbewegungen aufgenommen werden können. **en** **Bonding to wall/ground slab** Subsequently apply pro clima DA-S connection strips and press onto the adhesive bed. Do not press the adhesive completely flat so as to allow for relative motion between components. **fr** **Raccord sur mur/dalle de plancher** Poser ensuite les bandes de raccord pro clima DA-S et presser le lit de colle. Ne pas écraser complètement la colle afin de permettre une compensation des mouvements de l'ouvrage.